

# Manual de operación y mantenimiento



**SRV 660**  
Honda GXR 120



**Weber Maschinenteknik GmbH**  
Im Boden 5 - 8, 10  
57334 Bad Laasphe-Alemania  
Teléfono +49 (0) 27 54 / 398 0  
Telefax +49 (0) 27 54 3 98-101  
E-Mail: [info@webermt.de](mailto:info@webermt.de)  
Web: [www.webermt.de](http://www.webermt.de)



## Índice

Prólogo	4
Normas de seguridad	5
Representación gráfica	8
Descripción del equipo	9
Datos técnicos	10
Actividades antes de iniciar el trabajo	12
Puesta en funcionamiento	13
Apisonar	14
Poner fuera de servicio	14
Calendario de mantenimiento periódico	15
Trabajos de mantenimiento	16
Combustible y lubricantes	20
Localización de averías	20
Almacenamiento	21
Direcciones de contacto	23

## **Prólogo**

Este manual de operación y mantenimiento le facilitará el uso y conservación de su vibro-pisón, para una adecuada utilización.

Léalo con detenimiento para evitar peligros, minimizar los costos de reparación y parada y elevar la confiabilidad y la vida útil de su máquina.

Este manual debe estar constantemente disponible en el lugar de empleo del vibro-pisón.

Si necesita más información, diríjase por favor a su distribuidor WEBER autorizado, o bien a una de las direcciones de contacto en la última página.

La declaración de conformidad válida correspondientemente está incluida en el suministro de cada máquina.

Puede obtener más información sobre el motor a gasolina Honda montado así como una lista de piezas de recambio del motor en **[www.honda-engines-eu.com](http://www.honda-engines-eu.com)**

## Instrucciones de seguridad

### Generalidades

Se deben leer y tener en cuenta todas las indicaciones sobre seguridad para prevenir

- Riesgo para el cuerpo y la vida del usuario
- Perjuicio, daño en la máquina y otros bienes.

Además de las instrucciones de funcionamiento se deben tener en cuenta las normas de prevención de accidentes de cada país.

### Aplicación de acuerdo con lo recomendado

El vibro-pisón solamente debe ser utilizado estando libre de problemas técnicos, tomando en cuenta las recomendaciones de este manual en cuanto a seguridad y riesgos. Las averías que reduzcan la seguridad de operación deben ser eliminadas de inmediato.

El vibro-pisón del tipo SRV 660 está destinado para la compactación de

- Arena
- Gravilla
- Grava
- Material mixto por aglomeración de partículas

Cualquier otra utilización del vibro-pisón se considera como no recomendada y es exclusivamente responsabilidad del operador. Se rechaza cualquier responsabilidad por daños causados por la inobservancia de esta recomendación. El usuario asume el riesgo en su totalidad.

### Aplicación errónea

Cada uso diferente y contrario al previsto

### Manejo

El vibro-pisón debe ser operado solamente por personas capacitadas, con mínimo 18 años de edad.

El operador de máquina tiene que obedecer las prescripciones referentes a tráfico. Si terceros imparten indicaciones adversas a la seguridad el operador tiene el derecho a rechazar estas indicaciones.

 Está prohibido a personas no autorizadas permanecer en el área de trabajo del apisonador durante el proceso de compactación.

### Equipamiento de protección

En esta máquina puede superarse el nivel acústico de evaluación permitido de 80 dB(A). También pueden proceder más peligros para el operador durante el uso de la máquina. Por ello deben tomarse medidas de protección individuales.

El equipamiento de protección incluye:

-  Protectores de oídos
-  Casco protector
-  Zapatos de seguridad
-  Guantes de protección

## Funcionamiento

Antes del comienzo de la labor el operador del vibro-pisón se debe familiarizar con el entorno laboral. Al entorno laboral pertenecen por ejemplo, los obstáculos en el área de trabajo y de tráfico, la capacidad de carga del suelo, así como también la necesaria seguridad de la ubicación de las obras en área de tráfico público así como las regulaciones referentes al tráfico.

El vibro-pisón solamente debe ser operado con todos los dispositivos de protección. Todos los dispositivos de protección se deben encontrar en estado funcional.

Al menos una vez por turno se debe comprobar la inexistencia de deficiencias detectables externamente en el vibro-pisón. En el caso de deficiencias detectables se debe detener de inmediato el funcionamiento del vibro-pisón e informar a la persona competente. Antes de la subsiguiente puesta en servicio se deben remediar las averías encontradas en la máquina.

## Funcionamiento bajo condiciones difíciles

 Jamás aspirar los gases del escape, contienen monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro que es extremadamente peligroso y puede llevar en poco tiempo a la inconsciencia y a la muerte.

Por ende jamás operar el motor en espacios cerrados o en lugares mal ventilados (túnel, galería, etc.). Se requiere especial precaución si el motor es operado en la proximidad de seres humanos y animales domésticos.

## Trabajos de mantenimiento y reparación

Para los trabajos de mantenimiento o de reparación se deben utilizar solamente **repuestos originales de Weber** a fin de garantizar un funcionamiento adecuado y seguro.

Las labores de ajuste, mantenimiento e inspección deben ejecutarse a tiempo según estas instrucciones para operación y mantenimiento. Estas actividades solamente deben ser realizadas por personal capacitado.

En caso de labores de reparación, mantenimiento o inspección se debe asegurar el motor del vibro-pisón contra arranque involuntario.

Todos los conductos presurizados, en especial las líneas del sistema de inyección del motor se deben despresurizar antes de las labores de reparación o mantenimiento.

Para labores de mantenimiento y de reparación se debe estacionar el vibro-pisón sobre una superficie plana y resistente y asegurar contra volcado.

Las partes individuales y módulos pesados se deben asegurar y elevar en caso de sustitución con equipos elevadores con suficiente fuerza portante. Asegurarse que no haya ningún riesgo por causa de las partes individuales o módulos izados.

No se permite permanecer o trabajar debajo de cargas flotantes.

 Los aceites lubricantes y los combustibles pueden causar cáncer en caso de contacto con la piel. En caso de contacto lavarse de inmediato con un detergente y material adecuados.

### **Control de funcionamiento seguro**

Se debe comprobar mediante un perito el estado de funcionamiento y fallas del vibro-pisón según las correspondientes condiciones de servicio y trabajo realizados según necesidad, o como mínimo una vez anualmente. Los resultados de ese control se deben documentar por escrito y archivar como mínimo hasta la próxima prueba.

### **Trabajos de limpieza**

Antes de la limpieza del vibro-pisón con un limpiador con agua a alta presión, proteger con adhesivos todos los conmutadores, conexiones cableadas etc. que sean accesibles.

Las labores de limpieza solamente se deben realizar en espacios admisibles, adecuados para éstas.

### **Eliminación de desechos**

Se deben desechar todos los combustibles y materiales adicionales según las prescripciones específicas de protección del medio ambiente del respectivo país.

**Las informaciones para el operador y personal de mantenimiento están señaladas mediante pictogramas.**



Advertencia ante sustancias nocivas o irritantes



Advertencia ante puntos de peligro



Advertencia ante carga suspendida



Llevar protectores de oídos



Obligación general



Protección del medio ambiente



Casco protector

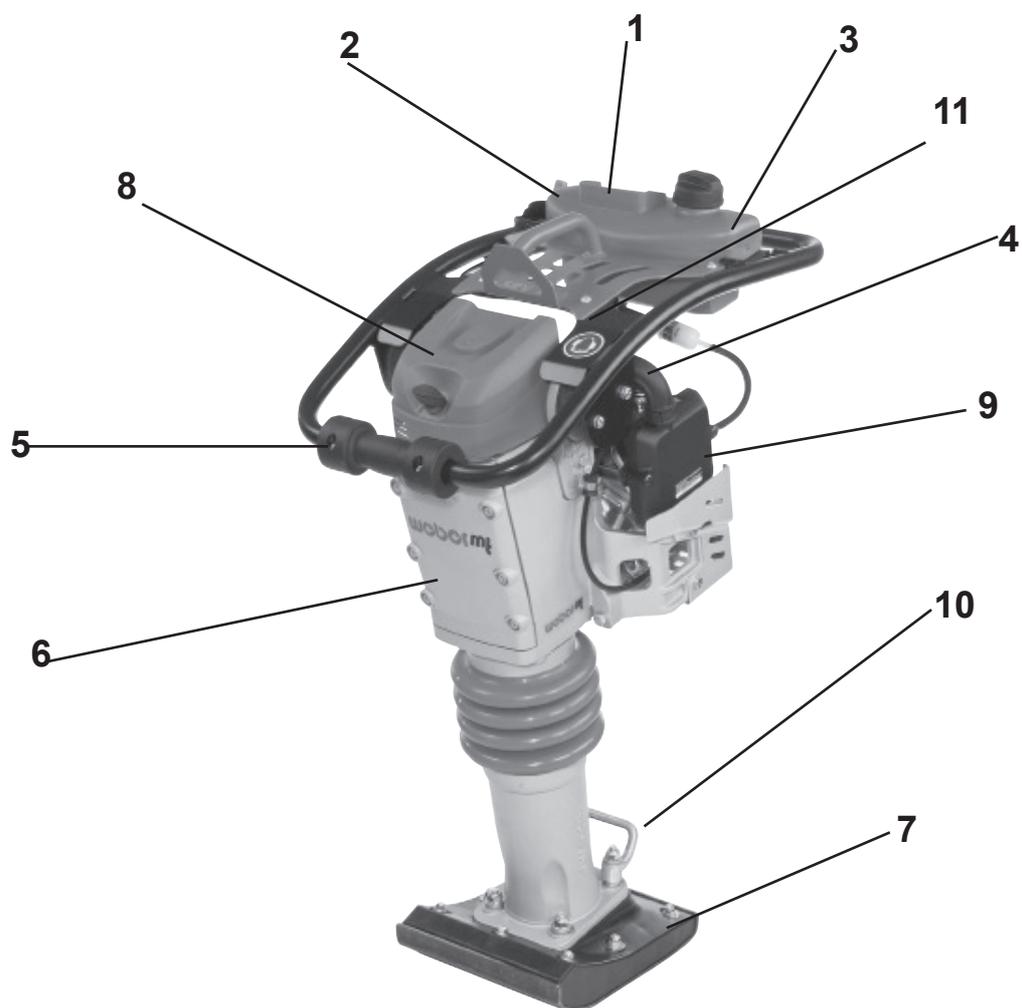


Zapatos de seguridad



Guantes de protección

## Representación gráfica



### Vista general SRV 660

- 1 Tanque de combustible
- 2 Palanca del aceleración
- 3 Mango de dirección manual
- 4 Motor
- 5 Rodillos para transporte

- 6 Sistema de apisonado
- 7 Zapata
- 8 Filtro de aire principal
- 9 Filtro de aire adicional
- 10 Empuñadura
- 11 Etiquetas adhesivas

Llevar protectores de oídos



## **Descripción del equipo**

El apisonador SRV 660 Hd se utiliza para compactación en construcción de caminos, canales y horticultura.

El accionamiento se realiza mediante un motor a gasolina Honda enfriado por aire.

El motor es protegido por el sistema de filtraje de efecto triple integrado de un filtro de ciclón, un pre-filtro y el filtro de aire principal muy grande. A ello se suma el filtro de aire del fabricante del motor.

La transmisión de fuerza se realiza a través de un embrague centrífugo directamente sobre el sistema de apisonado. La zapata, al operar el apisonador, será la que compacte el suelo.

## **Operación**

El motor a gasolina Honda se arranca por medio del arranque retrábil.

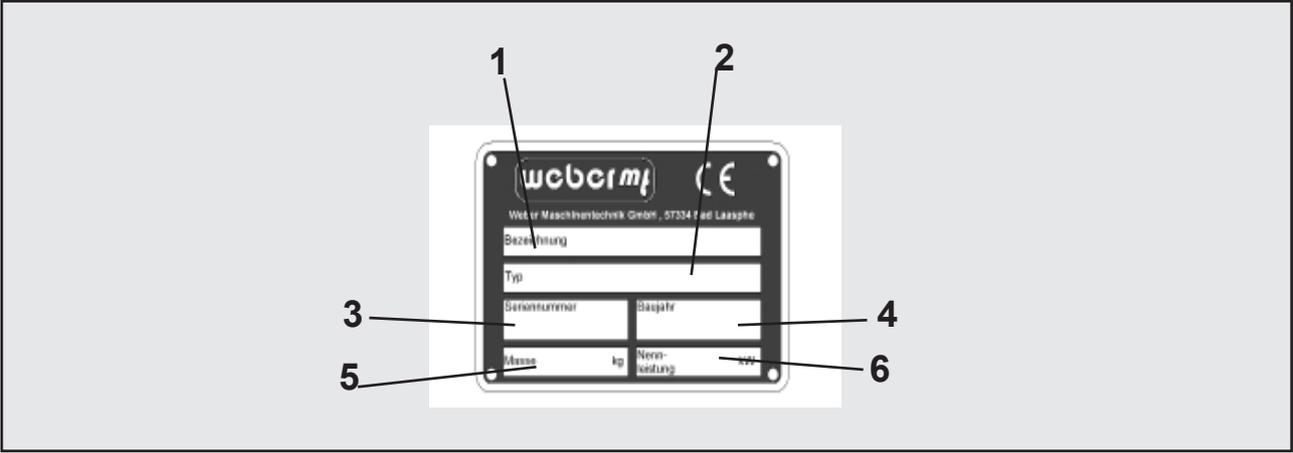
Luego del arranque, el sistema de apisonado es puesto movimiento a través del embrague centrífugo acoplado al motor. Con la palanca de aceleración se fija la velocidad del motor con posiciones definidas de apagado, relenti, velocidad media y a toda marcha.

Para un transporte más liviano se puede deslizar el apisonador con el rodillo transportador sobre o en un medio de transporte.

## Datos técnicos

<b>SRV 660 Hd</b>	
<b>Peso</b>	
Peso en servicio CECE (en kg.)	70
<b>Dimensión</b>	
Longitud total (en mm.)	740
Anchura total (en mm.)	365
Altura (en mm.)	1035
Anchura de la zapata (en mm.)	280
Número de golpes (/min)	700
Salto (en mm.)	69,4
<b>Accionamiento</b>	
Fabricante del motor	Honda
Modelo	GXR 120
Potencia con rpm de trabajo según ISO 3046-1(kW)	2,6
Combustión	Gasolina de 4 tiempos
rpm de trabajo (1/min)	4100
Combustible	Gasolina sin plomo

	<b>SRV 660 Hd</b>
<b>Valores de ruido según 2000/14/CE</b>	
Nivel de intensidad sonora $L_{PA}$ detectado según EN 500, en dB (A)	98
Nivel de potencia sonora $L_{WA}$ detectado según EN ISO 3744 y EN 500, en dB (A)	108
<b>Valores de vibración</b>	
Vibración mano-brazo valor efectivo detectado según EN 500, en $m/s^2$	8,0
 El operador debe prestar atención al cumplimiento de los valores de vibración según directriz 2006/42/CE.	



<p><b>1 Denominación</b></p> <p>.....</p>	<p><b>2 Tipo</b></p> <p>.....</p>
<p><b>3 Número de serie</b></p> <p>.....</p>	<p><b>4 Año de fabricación</b></p> <p>.....</p>
<p><b>5 Peso</b></p> <p>.....</p>	<p><b>6 Potencia nominal kW</b></p> <p>.....</p>

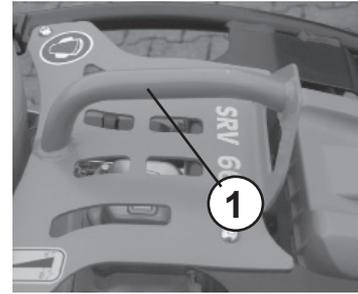
## Tareas antes del inicio de trabajo

### Transporte

 Durante el transporte sobre un vehículo debe asegurarse el apisonador con material adecuado.

### Carga con grúa

Enganchar la grúa en el punto central de levantamiento (1) y elevar la máquina sobre el medio de transporte deseado.

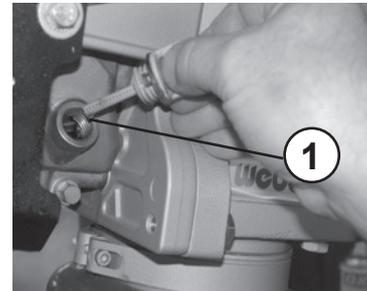


 Utilizar solamente aparatos de elevación con una capacidad portante mínima de 100 kg.

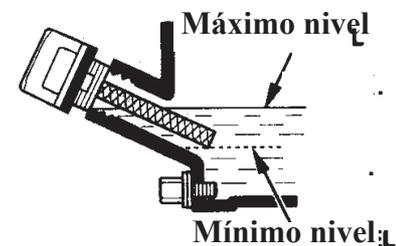
 No pasar por debajo de la carga suspendida.

### Comprobar el nivel de aceite del motor

Jalar la varilla para medición del nivel de aceite (1) del cárter.



Nivel de aceite correcto entre las marcas de mín. y máx.



### Comprobar provisión de combustible

Abrir y retirar la tapa del depósito (1), comprobar el nivel de llenado, de ser necesario llenar con combustible puro según la especificación hasta el borde inferior de la boquilla de relleno.

 Limpiar cuidadosamente el combustible derramado o desbordado.

 Los aceites lubricantes y los combustibles pueden causar cáncer en caso de contacto con la piel. Si se tiene contacto, lavarse de inmediato con detergente y material de lavado adecuados.



 Durante los trabajos en el sistema de combustión, deben tenerse a disposición medios de extinción adecuados.

 ¡Prohibido hacer fuego, encender llama y fumar!

## Arrancar



Si se transportó el apisonador recostado: Colocar en posición vertical y esperar unos minutos para que el aceite del motor vuelva al área inferior del cárter.

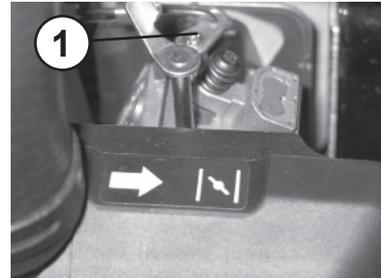


Abrir la llave de paso de combustible (1)

Girar la palanca del estrangulador (1) hacia la derecha (cerrar).



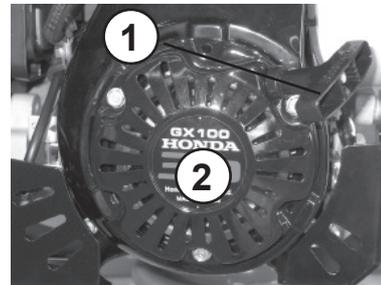
Después de que el motor se haya calentado, girar el estrangulador (1) hacia la izquierda (abrir).



Jalar despacio del cabo (1) del arrancador retráctil (2) hasta hallar resistencia.

Dejar retornar el cabo (1) hacia atrás a la posición de salida y después jalar total y fuertemente con ambas manos.

Dejar calentar el motor algunos minutos.



Si se pone en marcha el apisonador en ambientes cerrados, asegurarse de que exista suficiente ventilación. Peligro de intoxicación.



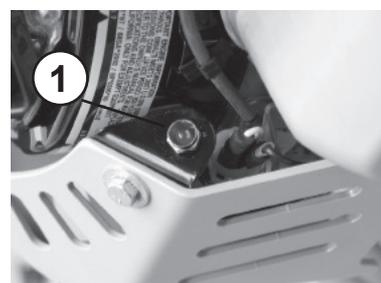
Si la temperatura ambiente es menor a  $-5^{\circ}\text{C}$ , seguir las instrucciones del manual del fabricante del motor.!



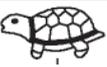
No utilizar nunca sprays para arranque.



El motor está equipado de un sistema de control de nivel de aceite. En caso de encenderse el diodo (1) durante el procedimiento de arranque, se debe controlar el nivel de aceite. En caso de necesidad, rellenar aceite de acuerdo a las especificaciones.



## Apisonar

Llevar la palanca del gas a la posición  / 



Para dirigir la máquina, tomarla sólo del área de agarre en el mango de dirección.



Compactar únicamente con acelerador en una de las posiciones (velocidades) definidas, de otra manera se produce un mayor desgaste en el embrague centrífugo.



Si existen obstáculos (paredes, muros, zanjas o semejantes), tener cuidado que la máquina no aprisione a nadie o que caiga por el borde.



Está prohibido a personas no autorizadas permanecer en el área del apisonador durante el proceso de compactación.



## Poner fuera de servicio

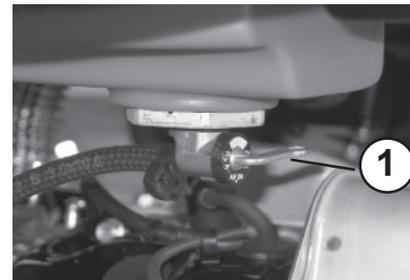


Antes de apagar el motor, desacelerarlo y dejar que funcione así unos minutos, no apagarlo estando acelerado.

Llevar la palanca de aceleración a la posición de "min" (1).



Cerrar la llave del combustible (1).



Para detener el motor oprimir hacia atrás la palanca del acelerador, detrás de la posición de marcha relenti (0/OFF).



En caso de pausas en el trabajo, aunque sean de corta duración, debe apagarse la máquina.



Los equipos estacionados que representan un obstáculo deben asegurarse de manera evidente.



## Calendario de mantenimiento periódico

Intervalo de mantenimiento	Componente	Actividad de mantenimiento
después de las primeras 10 horas de trabajo	Motor	- Cambiar el aceite del motor - apretar todas las uniones atornilladas accesibles
cada 50 horas de trabajo, o bien semestralmente	Filtro de aire principal  Motor	Limpiar el filtro de aire principal, - inspeccionar el deterioro, de ser necesario sustituir  - Cambiar el aceite del motor - Cambiar el filtro de combustible
cada 150 horas de trabajo	Filtro de aire secundario	Limpiar el filtro de aire secundario, inspeccionar el deterioro, de ser necesario sustituir
cada 150 horas de trabajo, o bien anualmente	Sistema de apisonado	- Cambiar aceite

 Adicionalmente a las tareas mencionadas en el resumen de mantenimiento citado anteriormente deben observarse los reglamentos del fabricante del motor.

 Los trabajos debe efectuarse con herramientas adecuadas y cumpliendo a cabalidad con las indicaciones de seguridad señaladas en este manual.

 Para todos los trabajos de mantenimiento: elegir recipientes colectores lo suficientemente grandes para no derramar aceite al suelo. Eliminar el aceite usado acorde con las normas de protección del medio ambiente (reglamento de aceites usados).

 Eliminar los aceites, las grasas, los trapos empapados de aceite, las piezas sustituidas y ensuciadas con aceite acorde con las normas de protección del medio ambiente.

 Los aceites lubricantes y los combustibles pueden causar cáncer de piel. En caso de contacto deben lavarse de inmediato las zonas de la piel contaminadas utilizando detergente y material de limpieza adecuados.

 ¡Comprobar el estado y el ajuste fijo de todas las uniones roscadas, siempre que estén accesibles en el marco de los trabajos de mantenimiento!

## Trabajos de mantenimiento

### Cambiar el aceite del motor

Retirar el varilla de medición de nivel de aceite (1).

Abrir el tornillo de purga (2) del motor y purgar el aceite.

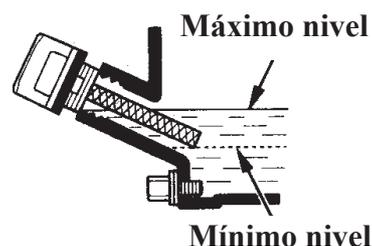
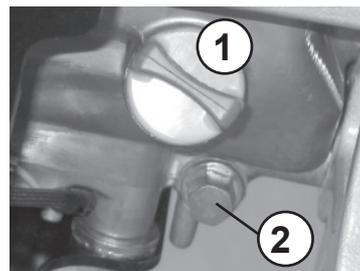
 Purgar el aceite del motor sólo a temperatura de funcionamiento.

Enroscar el tornillo de purga de aceite (2) con nueva junta y rellenar el aceite según la especificación.

 Peligro de irritaciones por el aceite caliente.

 En caso de trabajos en el área del motor caliente, existe peligro de quemaduras

 Verificar una vez más el nivel de llenado del aceite con la varilla de medición para aceite.



### Limpiar / cambiar cartucho principal de filtro de aire

Destornillar la tapa del filtro de aire (1)

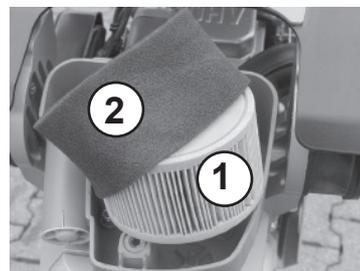
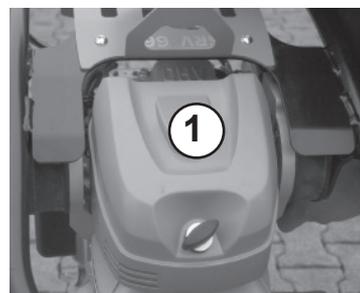
Sacar el cartucho del filtro de aire (1) y el pre-filtro (2) de espuma de la carcasa del filtro de aire.

Limpiar el cartucho del filtro de aire (1) y el pre-filtro (2) de espuma, reemplazar en caso de deterioro o extrema suciedad.



Eliminar los aceites, las grasas, los trapos empapados de aceite, las piezas sustituidas y ensuciadas con aceite acorde con las normas de protección del medio ambiente.

 Los aceites lubricantes y los combustibles pueden causar cáncer de piel. En caso de contacto deben lavarse de inmediato las zonas de la piel contaminadas utilizando detergente y material de limpieza adecuados.



## Limpiar / cambiar filtro de aire adicional

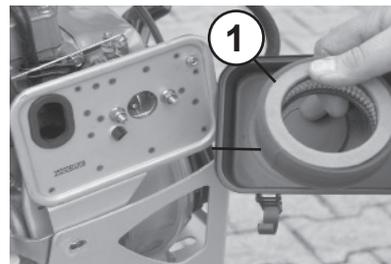
Quitar protector (1).



Destornillar la tapa del filtro de aire (1)

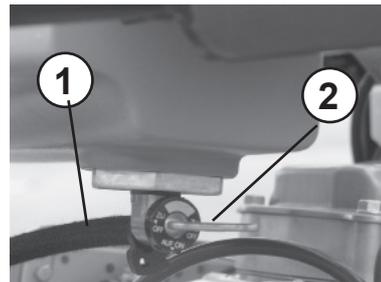


Sacar de la carcasa el cartucho del filtro de aire (1) y limpiarlo según las prescripciones del fabricante del motor, reemplazar en caso de deterioro o extrema suciedad.



## Cambiar el filtro de combustible

Desmontar el conducto de combustible (1) de la llave de paso de combustible (2).



Desenroscar del tanque de combustible la llave de paso de combustible, que incluye un filtro interno (1).  
Limpiar el filtro de combustible.



Sustituir el filtro de combustible en caso de deterioro.



Durante los trabajos en los componentes de paso de combustible deben tenerse a disposición medios de extinción de fuego adecuados.

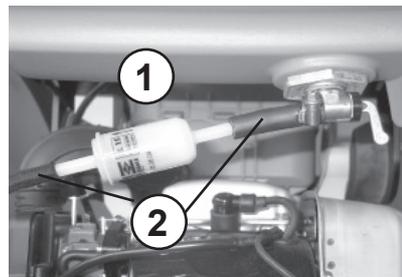


¡Prohibido hacer fuego, encender llama o fumar!

## Cambiar filtro/conducto de combustible

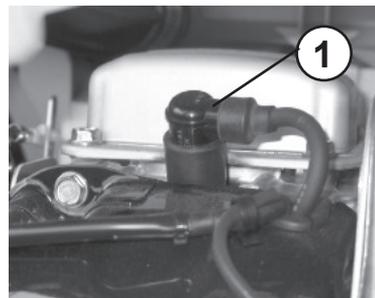
Quitar conducto de combustible (2) de ambos lados del filtro (1).

Sustituir el filtro por uno nuevo y montar nuevamente el conducto.



## Ajustar / sustituir bujía

Desmontar el conector de la bujía (1) y desenroscar la bujía.



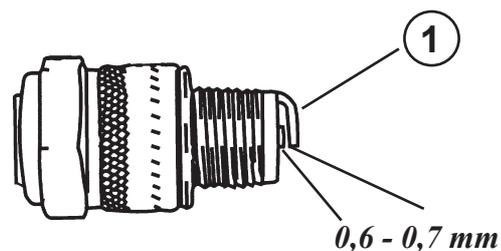
Limpiar el electrodo (1) de la bujía.

Medir distancia entre electrodos (1), distancia 0,6 - 0,7 mm.

De ser necesario corregir la distancia entre electrodos o sustituir la bujía.

 Utilizar solamente bujías con la correcta característica de temperatura.

 Este trabajo sólo debe realizarse con el motor frío.



## Cambiar el aceite en el sistema de apisonado

Desenroscar el tapón roscado (1) de la abertura de llenado. Inclinar el vibro-pisón un poco hacia adelante y dejar correr en un recipiente colector adecuado. Recostar el vibro-pisón hacia atrás y llenar con aceite según la especificación. Limpiar el tapón roscado y enroscar en la abertura de llenado.



Para todos los trabajos de mantenimiento elegir recipientes colectores lo suficientemente grandes para no derramar aceite al suelo. Eliminar el aceite usado acorde con las normas de protección del medio ambiente (reglamento de aceites usados).



Eliminar los aceites, las grasas, los trapos empapados de aceite, las piezas sustituidas y ensuciadas con aceite acorde con las normas de protección del medio ambiente.

Desatornillar 4 tuercas (1).

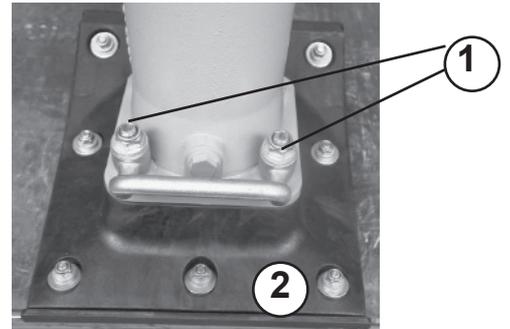
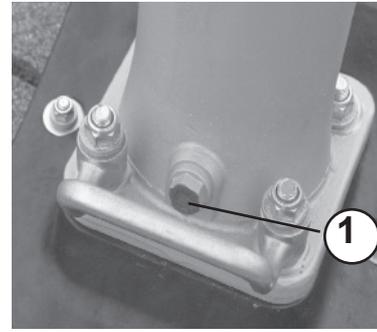
Separar el vibro-pisón de la zapata (2) e incorporar una nueva zapata.



Para el montaje de la nueva zapata se deben ajustar las tuercas (1) con un par de apriete (torque) de 35 Nm.



El montaje de las tuercas de fijación de la zapata tiene que efectuarse con las arandelas especiales en la posición representada.



Disposición de las arandelas para el montaje.

## Combustible y lubricantes

Módulos	Combustible y lubricantes Tipo	SRV 660 Cant.
<b>Motor</b> Aceite del motor	SAE 10 W 40	0,4 l
<b>Tanque de combustible</b> Gasolina	Gasolina normal sin plomo según DIN 51607	3,0 l
<b>Parte inferior del apisonador</b>	Aceite hidráulico HVLPD 68	1,0 l

## Localización de averías

Error	Causa posible	Ayuda
<b>El apisonador no arranca</b>	Error en procedimiento de arranque Falta de combustible Filtro de aire sucio Filtro de combustible sucio Bujía de encendido sucia Nivel de aceite muy bajo	Realizar la operación de arranque de acuerdo a lo descrito anteriormente Rellenar combustible Limpiar / cambiar el filtro de aire Cambiar filtro de combustible Limpiar, ajustar, sustituir bujía Rellenar el aceite
<b>El motor gira pero no alcanza las rpm necesarias</b> <b>O el motor arranca, pero después de un corto tiempo se apaga</b>	Conducto de combustible mal montado Filtro de aire sucio Filtro de combustible sucio Bujía sucia Llave del combustible cerrada	Inspeccionar conducto de combustible Limpiar / cambiar el filtro de aire Cambiar filtro de combustible Limpiar, ajustar, sustituir bujía Abrir llave del combustible
<b>El motor gira con rpm correctas, pero el apisonador no apisona o lo hace de manera irregular</b> <b>Huella de compactación irregular</b>	Embrague defectuoso  Zapata desgastada	Revisar estado de embrague  Cambiar la zapata

## Almacenamiento prolongado (más de un mes)

<b>Máquina completa</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- limpiar a fondo</li><li>- comprobar hermeticidad</li><li>- en caso de fugas, eliminar defectos detectados</li></ul>
<b>Depósito de combustible</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Purgar el combustible y rellenar con combustible limpio hasta borde inferior de la boquilla</li></ul>
<b>Motor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Comprobar nivel de aceite, en caso necesario rellenar hasta marca superior del nivel de aceite</li><li>- Comprobar filtro de aire, limpiar y en caso necesario sustituir</li><li>- Comprobar filtro de combustible, en caso necesario sustituir</li></ul>
<b>Todas las piezas brillantes / acelerador / pernos de seguridad</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- lubricar/engrasar</li></ul>

 Si se quiere almacenar la máquina durante más de 6 meses, favor consultar con el servicio técnico autorizado de Weber MT.





## Weber Maschinenteknik GmbH

**Si necesita información, tiene alguna consulta o algún problema,  
por favor dirijase a alguna de las siguientes direcciones.  
Estamos para servirle!**

En Alemania	WEBER Maschinenteknik GmbH Im Boden 5 – 8, 10 57329 Bad Laasphe - Rückershausen	Telefon Téléfax  E-Mail	+ 49 (0) 2754 - 398-0 + 49 (0) 2754 - 398101-Central + 49 (0) 2754 - 398102- Repuestos  g.voelkel@webermt.de
En Francia	WEBER Technologie SARL 14' rue d' Arsonval 69680 Chassieu	Telefon Téléfax  E-Mail	+ 33 (0) 472 -791020 + 33 (0) 472 – 791021  france@webermt.com
En Polonia	WEBER Maschinenteknik Sp. zo.o. Ul. Grodziska 7 05-830 Stara Wies	Telefon Téléfax  E-Mail	+ 48 (0) 22 - 739 70 - 80 + 48 (0) 22 - 739 70 - 81 + 48 (0) 22 - 739 70 – 82  info@webermt.com.pl
En Tschechien	WEBER MT s.r.o. V Piskovne 2054 278 01 Kralupy nad Vitavou	Telefon  E-Mail	+ 42 (0) 776 222 216 + 42 (0) 776 222 261  info@webermt.cz
En Estados Unidos y Canadá	WEBER MT, Inc. 45 Dowd Road Bangor, ME 04401	Telefon Téléfax  E-Mail	+ 1(207) - 947 - 4990 + 1(207) - 947 – 5452  sales@webermt.us service@webermt.us
En Sudamérica	WEBER Maschinenteknik do Brasil Rua João Werno Erhart, 4691 Bairro Rincão 93310-405 Novo Hamburgo /RS Brasil	Telefon Téléfax  E-Mail	+ 55 (0) 51- 587 3044 + 55 (0) 51- 587 2271  webermt@webermt.com.br

> **Planchas vibratorias**

> **Compactadores vibratorios**

> **Rodillos vibratorios**

> **Cortadora de juntas**

> **Vibradores internos y transductor**

> **Alisadoras**



**Weber Maschinenteknik GmbH**

Im Boden 5-8,10  
57334 Bad Laasphe - Rückershausen  
Alemania  
Telefon +49 27 54 / 398 0 - Telefax +49 27 54 / 398 101  
[www.webermt.de](http://www.webermt.de)